

interstuhl



XXXL

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen XXXL.

XXXL ist exakt auf die besonderen Eigenschaften des menschlichen Körpers beim Sitzen abgestimmt. Wir möchten, dass Sie viel Freude mit Ihrem neuen XXXL haben und in jeder Arbeitsposition aktiv-dynamisch und gesund sitzen. Nutzen Sie deshalb bitte die verschiedenen Funktionen und Einstellmöglichkeiten dieses Stuhles.

Als Beweis für das hohe Qualitätsniveau gewähren wir Ihnen eine Langzeit-Garantie von 5 Jahren.



Congratulations on the purchase of your new XXXL.

XXXL has been adapted exactly to suit the special features of the human body. We want you not only to enjoy using your new XXXL, but also to maintain an actively dynamic and healthy sitting position. So be sure to make the most of the various functions and adjustments this chair offers.

Just to underline the high level of quality, we also offer you a long-term five year guarantee.



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel XXXL.

XXXL est exactement adapté aux caractères spécifiques du corps humain, en position assise. Nous souhaitons que votre nouvel XXXL soit pour vous une grande source de joie et qu'il vous offre une position de travail assise toujours active, saine et dynamique. C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à profiter des différentes fonctions et possibilités de réglage de ce siège.

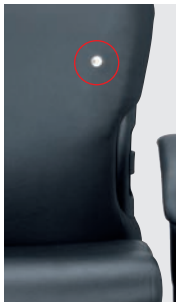
Pour preuve d'un niveau de qualité élevé, nous vous offrons une garantie longue durée de 5 ans.



Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe XXXL.

XXXL is exact afgestemd op de bijzondere eigenschappen van het menselijk lichaam in zithouding. Wij willen dat u veel plezier zult beleven aan uw nieuwe XXXL en dat u in elke werkpositie actief-dynamisch en gezond kunt zitten. Maak derhalve gebruik van de diverse functies en instelmogelijkheden van deze stoel.

Als blijk van het hoge kwaliteitspeil bieden wij u een fabrieksgarantie van 5 jaar en een aanvullende importeursgarantie van 2 jaar.





Stufenlose Sitzhöhen-Einstellung

Bitte den Hebel rechts unter der Sitzfläche benutzen.

Optimale Sitzhöhe: Ober- und Unterschenkel bilden einen rechten Winkel zueinander. Ihre Füße stehen dabei entlastet auf dem Boden.

Sitz höher stellen: Sitz entlasten. Hebel anheben und in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Sitz tiefer stellen: Sitz belasten. Hebel anheben und in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Sitztieffederung: Eine integrierte Feder gewährleistet auch in der untersten Sitzposition eine sehr gute Dämpfung.

Synchronmechanik/Positionierung von Sitz und Rückenlehne

Bitte den Hebel links unter der Sitzfläche benutzen.

Aktivieren der Synchronmechanik: Hebel anheben. Rückenlehne und Sitzfläche folgen synchron Ihrer Körperbewegung.

Arretieren der Synchronmechanik: Hebel nach unten drücken. Sitz und Rückenlehne werden in der gewünschten Position fixiert. Vor dem Lösen der Fixierung Rückenlehne durch kurzen Rückenkontakt abholen, d. h. erneut belasten.

Gewichtsregulierung

Zur individuellen Einstellung des Gegendrucks der Rückenlehne bitte das Einstellrad mittig unter der Sitzfläche benutzen.

Optimaler Gegendruck: Die bewegliche Rückenlehne bietet, ohne großen Kraftaufwand, in jeder Sitzposition Körperbalance.

Mehr Gegendruck: Einstellrad im Uhrzeigersinn drehen.

Weniger Gegendruck: Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Verstellbare Lordosenstütze - „Air Pressure“

Zur Einstellung der Lordosenwölbung bitte die in der Rückenlehne innen und außen angebrachten Knöpfe mit der Kennzeichnung „AIR“ benutzen.

Lordose vergrößern: Mehrfaches Drücken des Knopfes „AIR“ an der Innenseite der Rückenlehne: die Lordose füllt sich mit Luft.

Lordose verkleinern: Drücken des Knopfes „AIR“ an der Außenseite der Rückenlehne: der Lordose entweicht Luft.

Lordosenstütze positionieren:

Durch Verstellen der seitlich in die Rückenlehne integrierten Schiebemechanik.



Infinite seat height adjustment

Please use the right hand lever below the seat.

Optimum seat height: Upper and lower thighs are at right angles to each other. Your feet rest lightly on the floor.

Raising the seat: When standing lift the lever and release once the required height is reached.

Lowering the seat: When sitting lift the lever and release once the required height is reached.

Seat depth spring suspension: An integrated spring guarantees exceptional attenuation even in the lowest seat position.

Synchronous mechanism / positioning the seat and the back rest

Please use the left hand lever below the seat.

Activating the synchronous mechanism: Lift the lever. The back rest and seat will follow your body movement synchronously.

Locking the synchronous mechanism: Press the lever downwards. The seat and back rest are locked in the chosen position. Apply pressure to the back rest before releasing the locked position.

Weight adjustment

Please use the center adjustment wheel below the seat to make an individual adjustment to the back rest counterpressure.

Optimum counterpressure: The moveable back rest allows body balance in every sitting position without applying an excess expenditure of force.

More counterpressure: Turn the adjustment wheel in a clockwise direction.

Less counterpressure: Turn the adjustment wheel in an anti-clockwise direction.

Adjustable lordosis support "Air Pressure"

Please use the buttons marked "air" that are integrated in the inner and outer sides of the back rest in order to adjust the lordosis curvature.

Increase lordosis support: Press the "air" button on the inner side of the back rest; the lordosis support is inflated with air.

Reduce lordosis support: Press the "air" button on the outer side of the back rest; air is allowed to escape from the lordosis support.

Positioning for the lumbar region support:

By adjusting the integrated shifting mechanism located to the side of the seat back rest.



Réglage de la hauteur du siège en continu

Veillez utiliser la manette située à droite sous l'assise.

Hauteur de siège optimale: cuisses et jambes forment un angle droit. Vos pieds reposent librement à plat sur le sol.

Monter le siège: ôter tout poids du siège. Lever la manette et lâcher celle-ci une fois la hauteur du siège souhaitée atteinte.

Baisser le siège: asseyez-vous ou exercez une pression verticale sur le siège. Lever la manette et lâcher celle-ci une fois la hauteur du siège souhaitée atteinte.

Amortisseur d'assise: un ressort intégré garantit un très bon amortissement, et ce même en position assise la plus basse.

Mécanisme synchrone / positionnement de l'assise et du dossier

Veillez utiliser la manette située à gauche sous l'assise.

Activer le mécanisme synchrone: lever la manette. Le dossier et l'assise suivent de façon parfaitement synchronisée les mouvements de votre corps.

Blocage du mécanisme de synchrone: appuyez sur la manette vers le sol. Siège et dossier sont bloqués dans la position souhaitée. Avant le déblocage, reposez légèrement votre dos sur le dossier.

Réglage de tension en fonction du poids de l'utilisateur

Pour personnaliser le réglage de tension en fonction de votre poids, veuillez utiliser la manette de réglage, positionnée au centre, sous l'assise.

Contre-pression optimale: le dossier réglable permet d'offrir au corps un parfait équilibre et ceci en toute position assise et sans qu'il soit besoin de beaucoup de force.

Plus de résistance: tourner la manette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.

Moins de résistance: tourner la manette de réglage dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre.

Zone de soutien lombaire "Air Pressure"

Pour régler la courbe formée par le soutien lombaire, veuillez utiliser les boutons placés sur les faces intérieure et extérieure du dossier, repérés par les lettres "AIR".

Augmenter le soutien lombaire: appuyez sur le bouton "AIR" situé sur la face intérieure du dossier et le soutien lombaire se remplit d'air.

Réduire le soutien lombaire: appuyez sur le bouton "AIR" situé sur la face extérieure du dossier et le soutien lombaire évacue l'air.

Positionnement du soutien lombaire:

en réglant le mécanisme coulissant intégré sur le côté du dossier.



Traploze instelling van de zithoogte

Gebruik hiervoor de hendel die zich aan de rechterkant onder de zitting bevindt.

Optimale zithoogte: het dijbeen en het onderbeen staan in een rechte hoek ten opzichte van elkaar. Tevens staan uw voeten ontspannen op de grond.

De zitstand hoger instellen: ontlast het zitgedeelte. Trek de hendel omhoog en laat hem los als de stoel op de gewenste zithoogte staat.

De zitstand lager instellen: belast het zitgedeelte. Trek de hendel omhoog en laat hem los als de stoel op de gewenste zithoogte staat.

Zitdieptegeving: een ingebouwde veer zorgt er altijd voor dat de stoel ook in de laagste zitstand zeer goed wordt gedempt.

Synchroonmechanisme/het zitgedeelte en de rugleuning in de juiste stand zetten

Gebruik hiervoor de hendel die zich aan de linkerkant onder de zitting bevindt.

Het synchroonmechanisme activeren: trek de hendel omhoog.

De rugleuning en de zitting volgen synchroon de bewegingen van uw lichaam.

Het synchroonmechanisme vastzetten: druk de hendel omlaag.

De zitting en de rugleuning worden in de gewenste stand gefixeerd. Voordat u de gefixeerde stand weer loszet, dient u de rugleuning eerst te belasten.

Gewichtsregulering

Om de tegendruk van de rugleuning op uw persoonlijke voorkeur in te stellen, dient u de draaiknop te gebruiken die zich in het midden onder de zitting bevindt.

Optimale tegendruk: de beweeglijke rugleuning zorgt – zonder dat u veel kracht dient uit te oefenen – in elke zitstand voor de juiste lichaamsbalans.

Meer tegendruk: draai de knop met de wijzers van de klok mee.

Minder tegendruk: draai de knop tegen de wijzers van de klok in.

Verstelbare lendensteun – "Air Pressure"

Om de lendensteun in te stellen, dient u de knoppen met het opschrift "AIR" te gebruiken. Deze knoppen zijn in de rugleuning aan de voor- en de achterzijde aangebracht.

Lendensteun groter maken: druk op de knop "AIR" aan de voorzijde van de rugleuning: de lendensteun wordt met lucht gevuld.

Lendensteun kleiner maken: druk op de knop "AIR" aan de achterzijde van de rugleuning: er verdwijnt lucht uit de lendensteun.

Lendensteun positioneren:

Door het in de zijkant van de rugleuning geïntegreerd schuifmechanisme in te stellen.





Verstellbare Kopfstütze (nur bei O 665)

Höhenverstellung: Kopfstütze seitlich mit beiden Händen erfassen und durch leichten Druck über die integrierte Rastereinstellung in die gewünschte Höhe bringen.

Tiefenverstellung: Kopfstütze erfassen und den Flügel in horizontaler Richtung so einstellen, dass eine optimale Abstützung im Kopf- und Nackenbereich gewährleistet ist.

Breiten-, höhen- und tiefenverstellbare Armlehnen

Höhenverstellung: Durch Eindrücken der Auslösetaste an der Unterseite der Armlehne kann die Armlehnenhöhe in mehreren Stufen eingestellt werden.

Breitenverstellung: An der Sitzunterseite auf jeder Seite die drei innenliegenden Schrauben an den Langlöchern lösen (nicht ganz herausdrehen). Armlehnenbreite nach Wunsch einstellen. Schrauben wieder festziehen.

Tiefenverstellung: An der Sitzunterseite auf jeder Seite die beiden außenliegenden Schrauben herausdrehen. Gewünschte Armlehntiefe einstellen. Schrauben wieder einsetzen und festziehen.



Adjustable headrest (only for O 665)

Height adjustment: Grip the headrest with both hands from the sides and use light pressure to bring it to the desired height to one of the click-in positions available.

Depth adjustment: Grip the headrest and adjust the rest in the horizontal direction in such a way that one achieves optimum support in the head and neck areas.

Arm rests which can be adjusted for width, height and depth

Adjusting the height: Pressing in the release button on the underside of the arm rest will allow the height of the arm rest to be adjusted to one of a number of positions.

Adjusting the width: Loosen the three internal screws on the long holes located on the underside of the seat on each side (do not unscrew them completely). The width of the arm rests can now be adjusted as desired. Tighten the screws back up again.

Adjusting the depth: Screw out the two outer lying screws located on the underside of the seat on each side. Adjust to the desired arm rest depth. Replace the screws and tighten them up again.



Repose-tête réglable (seulement pour O 665)

Réglage de la hauteur: placer les mains de chaque côté du repose-tête et tout en exerçant une légère pression l'amener à la hauteur désirée grâce au système à crans intégré.

Réglage de la profondeur: prendre le repose-tête dans vos mains et placer l'ailette à l'horizontale de façon à obtenir un soutien optimal au niveau de la tête et de la nuque.

Accoudoirs réglables en largeur, en hauteur et en profondeur

Réglage en hauteur: la hauteur des accoudoirs peut se régler sur plusieurs niveaux en pressant la touche située sous les accoudoirs.

Réglage en largeur: desserrer les trois vis situées à l'intérieur des trous oblongs sous le siège, de chaque côté (ne pas les enlever complètement). Régler la largeur désirée des accoudoirs. Resserrer les vis.

Réglage en profondeur: enlever les deux vis qui se trouvent sous le siège, de chaque côté, sur l'extérieur. Régler la profondeur désirée des accoudoirs. Replacer les vis et les serrer.



Instelbare hoofdsteun (alleen bij O 665)

Hoogte-instelling: Pak de hoofdsteun aan de ijkant met beide handen vast en druk deze lichtjes door middel van de geïntegreerde rasterinstelling tot op de gewenste hoogte.

Diepte-instelling: Pak de hoofdsteun vast en stel de vleugels in horizontale richting zodanig in dat het hoofd en de nek optimaal worden ondersteund.

In breedte, hoogte en diepte instelbare arMLEUNINGEN

Hoogte-instelling: Door de knop aan de onderzijde van de arMLEuning in te drukken kan de hoogte van de arMLEuning in meerdere stappen worden ingesteld.

Breedte-instelling: Draai aan de onderzijde van de zitting aan elke kant de drie binnenliggende schroeven in de slobgaten los (niet helemaal eruit draaien). Stel de breedte van de arMLEuning naar wens in. Draai de schroeven weer vast.

Diepte-instelling: Draai aan de onderzijde van de zitting aan elke kant de beide buitenliggende schroeven eruit. Stel de gewenste diepte van de arMLEuning in. Plaats de schroeven en trek deze weer vast.



Kunststoffteile

Zur Reinigung solcher Bauteile ist eine Seifenlösung optimal geeignet. Bitte verwenden Sie keine aggressiven Mittel.



Wartung

Bei sachgemäßem Gebrauch ist dieser Stuhl wartungsfrei.



Polster

Reinigen Sie die Bezugstoffe bitte nur mit handelsüblichen Polsterreinigern. Bitte verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.



Hinweise

Serienmäßig sind harte Rollen für Teppichböden montiert. Zum Einsatz auf Hartböden sind weiche Rollen erforderlich.



Gasfeder

Der Austausch bzw. das Arbeiten an der Gasfeder ist nur durch geschultes Fachpersonal durchzuführen.



Plastic parts

Use soapy water to clean plastic parts. Do not use aggressive cleaning agents.

Pièces en matière synthétique

Un liquide à base de savon est parfaitement appropriée au nettoyage des composants de ce type. Nous vous prions de ne pas utiliser d'agents agressifs.

Kunststof onderdelen

Om kunststof onderdelen schoon te maken, kunt u het best een zeepsopje gebruiken. Gebruik géén bijtende middelen.

Maintenance

This chair will not require maintenance if used appropriately.

Maintenance

Dans le cas d'une utilisation normale, ce siège ne nécessite pas de maintenance.

Onderhoud

Als u de stoel op doelmatige wijze gebruikt, vergt hij geen onderhoud.

Upholstery

Please use the usual commercial cleaners to clean the upholstery. Do not use chemical cleaning agents.

Rembourrage

Nous vous prions de ne nettoyer les revêtements tissus, qu'avec des nettoyeurs usuels destinés à cet usage. Nous vous prions de ne pas utiliser de produits chimiques.

Kussens

Maak de stoffen bekleding alleen schoon met de normale middelen voor het reinigen van bekledingen. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

Advice

Hard rollers are a standard fitting for carpeted floors. Please fit soft rollers for use on hard floors.

Indications

Des roulettes dures pour moquette sont montés sur les articles produits en série. Toutefois, des roulettes souples sont nécessaires dans le cadre d'une utilisation sur sols durs.

Opmerkingen

De stoelen zijn standaard voorzien van harde wielen voor gebruik op vloerbedekkingen. Als u de stoel wilt gebruiken op harde vloeren, hebt u zachte wielen nodig.

Gas spring

Only trained, specialized staff may be allowed to replace or carry out work on the gas spring.

Vérin

Tout changement ou tous travaux concernant le vérin à gaz comprimé ne doivent être effectués que par le personnel spécialisé et qualifié.

Gasveer

Alleen daarvoor opgeleide vakmensen mogen de gasveer vervangen resp. werkzaamheden aan de gasveer verrichten.

O 652



Schwerlaststuhlfamilie



O 652



O 665



O 450

Interstuhl Büromöbel
GmbH & Co.KG
Brühlstraße 21
D 72469 Meßstetten-Tieringen
Telefon 0 74 36/ 8 71-0
Telefax 0 74 36/ 8 71-110
info@interstuhl.de
www.interstuhl.de